00105932	0715

MINIMAX line™

Guia de uso



ROXELL®

ES	ESPAÑOL	Traducción del manual original

ÍNDICE

INFORMACIÓN GENERAL

1. ¡RESPETE LA LEGISLACIÓN Y LAS NORMAS APLICABLES!

Entre estas se incluyen, entre otras, las directivas europeas transpuestas a la legislación nacional y / o las leyes y reglamentos sobre seguridad y prevención de accidentes que sean de aplicación en el país del usuario.

Deben observarse la regulación legal y las normas técnicas aplicables durante el montaje, operación y mantenimiento de la instalación.

2. UTILIZACIÓN PREVISTA.

La instalación ha sido diseñada exclusivamente para su uso en la cría intensiva de ganado y ha sido desarrollada de acuerdo con las reglas aplicables sobre mano de obra correcta. En consecuencia, queda prohibida la carga del producto con contenidos adicionales. Cualquier otro uso se considerará como impropio. En ese caso, el fabricante no se hará responsable de los daños resultantes. El usuario asumirá toda la responsabilidad.

3. USO NO INTENCIONADO

Cualquier otro uso distinto al descrito en el punto 2 (“utilización prevista") se realizará bajo responsabilidad del usuario final.

4. RESPONSABILIDAD:

Se denegará cualquier reclamación de garantía por daños que hayan sido provocados por usos inadecuados o acciones no autorizadas y que no vengan recogidos en las instrucciones de utilización. No podrá considerarse responsable a ROXELL bvba por tales daños.

La responsabilidad de Roxell terminará si el usuario final cambia o adapta la instalación por su cuenta.

5. CUALIFICACIÓN PERSONAL.

USUARIO:

La persona que hace uso de una función u operación de un producto para su trabajo o que trabaja con dicho producto. Deberá ser capaz de leer las instrucciones de utilización y de comprenderlas totalmente. Posee conocimientos sobre el funcionamiento y la construcción de la instalación.

PERSONA CON FORMACIÓN TÉCNICA:

Un experto que puede montar y mantener la instalación, así como resolver sus fallos de funcionamiento. Sobre la base de su formación técnica y experiencia, atesora un conocimiento suficiente como para ser capaz de evaluar las actividades, reconocer posibles riesgos y rectificar situaciones peligrosas.

6. INFORMACIÓN SOBRE LOS RIESGOS RESIDUALES - UTILIZAR LAS SEÑALES DE SEGURIDAD

Existen tres niveles de peligro, los cuales pueden reconocerse por la palabra señalizada:

*** PELIGRO**

*** ADVERTENCIA**

*** PRECAUCIÓN**

¡Se declara aquí la naturaleza y fuente del peligro inminente y las posibles consecuencias de no hacer caso a las advertencias!

PELIGRO	**PELIGRO** indica un peligro directo e inminente que puede redundar en un accidente serio o incluso fatal en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten.
ADVERTENCIA	**ADVERTENCIA** indica un posible peligro inminente que puede redundar en un accidente serio o en daños sobre el producto en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten.
PRECAUCIÓN	**PRECAUCIÓN** indica situaciones de posible peligro que pueden redundar en lesiones físicas de gravedad menor o en daños materiales en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten.
	Este símbolo hace referencia a la información de soporte.
permitido no permitido	

7. ALMACENAMIENTO

Coloque todas las piezas a montar en una sala o ubicación en la que los componentes que todavía no estén montados se encuentren protegidos de las influencias meteorológicas.

8. TRANSPORTE

Dependiendo del tamaño de las piezas, y en función de las circunstancias y la legislación locales, los componentes de la máquina deben transportarse con una carretilla elevadora.

La carretilla elevadora debe manejarla una persona cualificada y de acuerdo con las reglas aplicables sobre mano de obra correcta.

Al izar la carga, compruebe siempre que su centro de gravedad se mantenga estable.

9. RETIRADA DEL SERVICIO

Desmonte la instalación y sus componentes de acuerdo con la legislación medioambiental del país o de las autoridades locales que sea de aplicación en ese momento. Todos los productos en funcionamiento y piezas de recambio deberán almacenarse y eliminarse de acuerdo con la regulación medioambiental aplicable.

Información medioambiental para los clientes de la Unión Europea.



Directiva europea 2002/96/CE modificada por la Directiva 2008/34/CE exige que el equipamiento señalizado con este símbolo, ya sea sobre el producto o su embalaje, no se elimine junto con la basura doméstica sin clasificar. Este símbolo indica que el producto debe eliminarse de manera independiente. Es Ud. responsable de la destrucción de este y otro equipamiento electrónico a través de los canales de eliminación designados, para dicho propósito, por su gobierno nacional o local. La destrucción y reciclaje correctos de este equipamiento evita cualquier tipo de consecuencia negativa para el medio ambiente y la salud. Para obtener más información acerca de la destrucción de su viejo equipamiento, contacte con sus autoridades o servicios de eliminación de residuos locales.

Información acerca de la eliminación de residuos – material eléctrico / electrónico en empresas:

1. En la Unión Europea:

Si el producto se ha utilizado con fines comerciales y Ud. desea eliminarlo, contacte con ROXELL bvba, que le proporcionará información relativa a la devolución del producto. Es posible que deba Ud. abonar un cargo de eliminación por su devolución y reciclaje. Los productos pequeños (y en cantidades pequeñas) pueden procesarse por parte de las agencias locales de recogida.

2. En otros países no pertenecientes a la Unión Europea:

Si se desea eliminar este producto, debe contactar con las autoridades locales para obtener información acerca del procedimiento correcto de eliminación.

10. EL NIVEL DE RUIDO EMITIDO

El nivel de ruido emitido ± 70dB(A).

11. BLOQUEO Y ETIQUETADO – MÉTODO DE BLOQUEO GENERALIDADES

- Todo el personal necesita su propio cierre y etiqueta, que no debe retirar ninguna otra persona.
- Informe a todas las personas afectadas por el procedimiento.
- Localice todas las fuentes de energía (eléctrica, hidráulica, neumática).
- Desconexión.
- Bloqueo y etiquetado.
- Compruebe que la fuente de energía esté desconectada.
- Suspenda cualquier posible energía restante.

12. UTILICE EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL.

Asegúrese de usar **equipo de protección personal** (guantes, mascarillas contra el polvo).

13. ILUMINACIÓN SUFICIENTE - LUMINANCIA

- Durante la instalación, utilización y mantenimiento se requiere **una luminancia mínima de 200 lux.**
- Dote a la instalación de iluminación de emergencia **(portátil) para casos de corte de alimentación.**

14. EQUIPAMIENTO ELÉCTRICO, PANELES DE CONTROL, COMPONENTES Y GRUPOS DE ARRASTRE

- Debe dejarse **un espacio libre de al menos 70 cm** para manejar los paneles de control.
- Los paneles de control deben **permanecer cerrados siempre.** La llave del panel de control debe estar en posesión de una personas autorizada.
- El usuario debe tomar las medidas necesarias para evitar que **las ratas, ratones y otros animales accedan a los paneles de control.**
- ¡Si el equipamiento eléctrico, los paneles de control, los componentes o los grupos de arrastre sufren daños, el sistema debe detenerse **DE INMEDIATO!**
- ¡El equipamiento eléctrico, los paneles de control, los componentes o los grupos de arrastre **NUNCA deben rociarse con agua ni con cualquier otro líquido!**
- El equipamiento eléctrico, los paneles de control, los componentes o los grupos de arrastre **NUNCA deben cubrirse con material alguno.**

ES DEBER DEL USUARIO, DEL RESPONSABLE Y DEL PERSONAL ENCARGADO DE LAS OPERACIONES LEER, COMPRENDER Y OBSERVAR EN SU TOTALIDAD ESTAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Minimax/HaïKoo Nr: 002.../009...
Automatisch pannen voedersysteem voor slachtkuikens
Sistema de alimentación automático por platos para pollos de engorda

Winching systeem
Cabrestante para las líneas de alimentación y los bebederos
Liersysteem voor voer- en drinklijnen

IMPORTANTE



PELIGRO

LEER LAS INSTRUCCIONES SIGUIENTES, SIN FALTA, ANTES DE UTILIZAR EL SISTEMA

1. Antes de efectuar una **reparacion**, o trabajos de mantenimiento**, hay que cortar siempre la corriente electrica** de los sistemas de alimentación y de transporte.

2. Asegúrese de usar **equipo de protección personal** (guantes, mascarillas contra el polvo).

3. El sistema **se pone en marcha automaticamente**. no poner **nunca** las **manos** en un **lugar peligroso** (tolvas de recepción, unidades motrices, unidad de control, agujeros de caída en los tubos) sin asegurarse de que se ha **cortado del todo la corriente electrica** y que **nadie** lo puede **conectar** sin previo aviso.

4. No dejar que **entre gente inexperta** en la nave durante la ausencia de los encargados.

5. ATENCION en el momento de **subir o bajar** los circuitos**/**las lineas de alimentación:

- **parar** el movimiento al menor obstáculo. retirar el obstáculo.
- **no ponerse nunca** debajo de la carga al elevar o bajar las lineas/el circuito.

6. Cuando se bloquee la espiral: cortar **inmediatamente** la corriente del sistema. Leer atentamente la nota de la parte i y seguir estríctamente las instrucciones. Consultar un **tecnico** autorizado. Una espiral **bajo tension** puede **causar graves daños.**

7. Comprobar regularmente las **uniones** a los **codos** y/**/**o a los **tubos**. Apretarlos fuerte si es necesario.

8. Asegúrese de que la **cubierta de la tolva (parrilla) o la cubierta** de la tolva de 100 Kg. **se cierra correctamente**.

9. Compruebe regularmente que la **unidad de control** y el **cuadro de mando del motor** están correctamente cerrados.



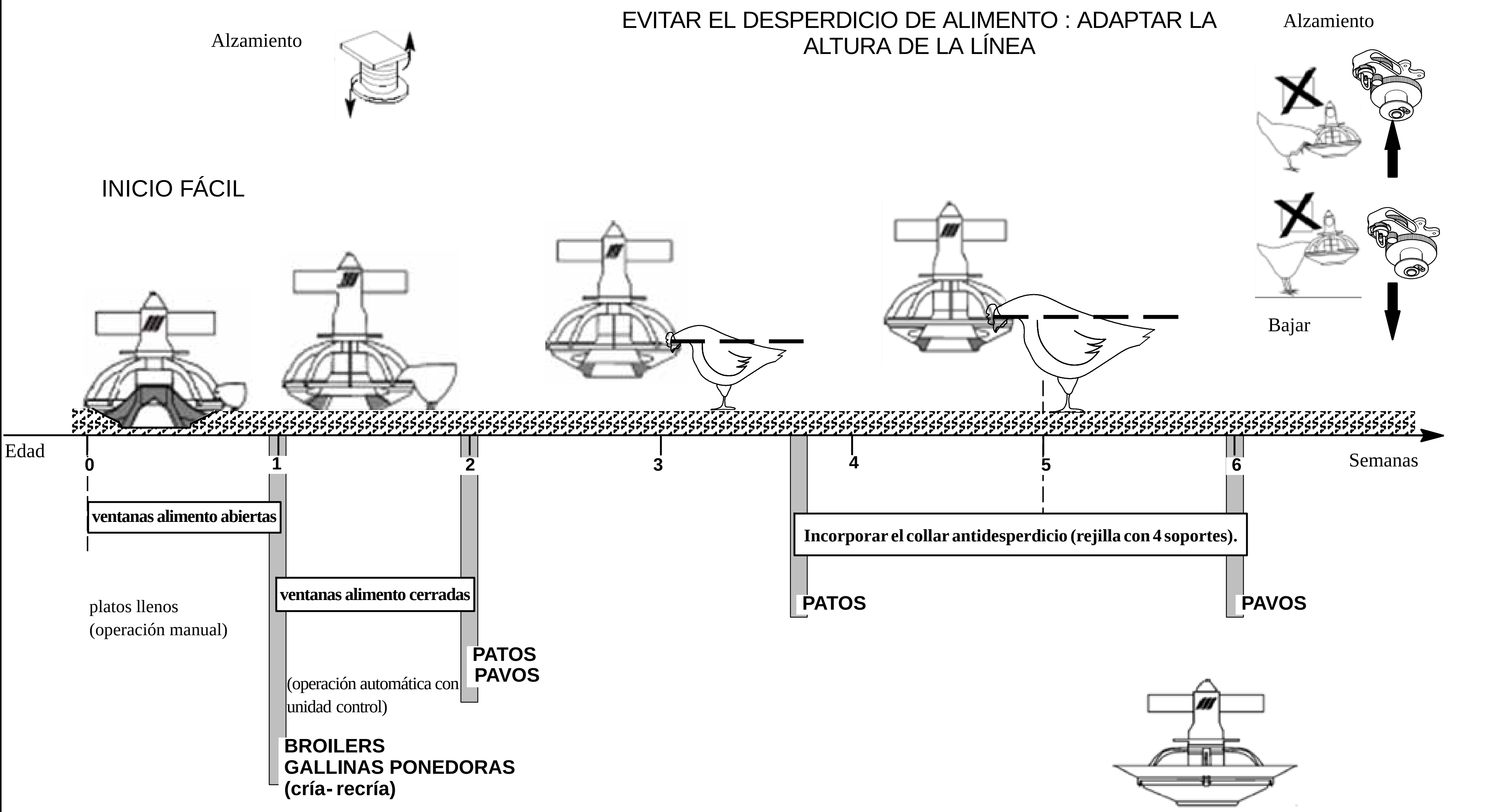
__El SIMBOLO__ indicado aquí al lado séra utilizado para llamar la atención sobre algunos puntos de __GRAN IMPORTANCIA__ para la __SEGURIDAD__. Significa: __ATENCION__ - seguir las instrucciones: cortar la corriente - volver a leer las instrucciones de seguridad. En resumen: __VIGILAR. NO SEGUIR__ estas instrucciones puede acarrear GRAVES DAÑOS o LA MUERTE.

MINIMAX line

MODO DE EMPLEO

ROXELL

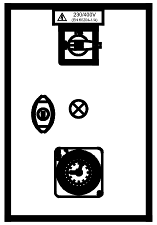
Para la alimentación al suelo - para pollitos de un día hasta broilers, pavos (<12kg) gallinas ponedoras (también reproductores), patos



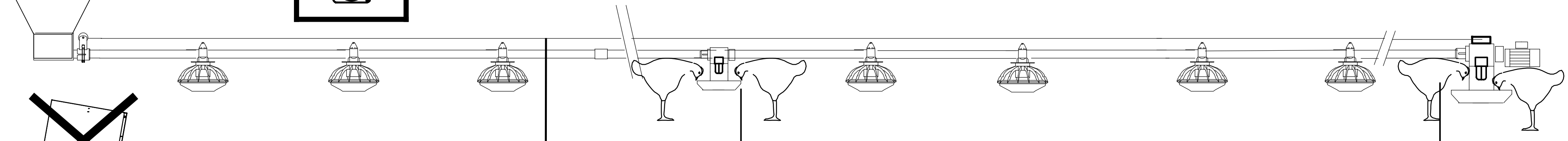
MINIMAX line

MODO DE EMPLEO

ROXELL

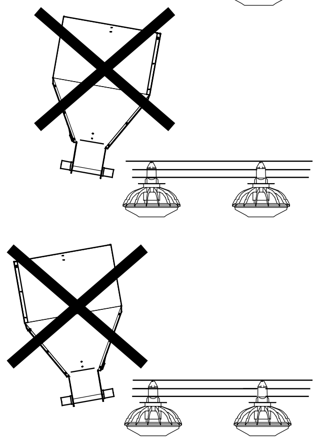


Alimentación racionada: dejar que los platos estén llenados una vez por día/por semana.

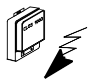


UNIDAD CONTROL (INTERMEDIA)

(para la cría-recría parcial)



Sistema atiaseladero



- Utiliza a partir de
  1 semana (pollitos-ponedoras
  2 semanas (pollitos-pavos)
- No utilizar continuamente.
- Considerar como AVISO.

→ **EVITAR LAS CORRIENTES DE AIRE**

→ **EVITAR LA OSCURIDAD**

→ **= IL PLATO MÁS UTILIZADO**

→ **= DESPUÉS DEL CALENTAMIENTO DE LA NAVE: ASEGURARSE QUE LA TENSIÓN DE LA SUSPENSIÓN DE LA TOLVA 100 KG Y DE LA UNIDAD DE CONTROL ESTA TENSA.**

		Número de animales/plato(*)
1	Broilers	50-100 (máx. 150kg/plato)
2	Pavos (0-14 semanas) 〈 12kg	**50 → 70**
3	Pavos - cría-recría (0-6 semanas)	**60 → 70**
4	Gallinas de corral - (también reproductores)	**26(EC) → 45**
5	Gallinas de corral - cría-recría (también reproductores	**26 → 45**
6	Patos	**60 → 70**
7	Pintadas, faisanes	**50 → 90**
8	Codornices domésticos	**300**
*****	(animales pesadores/ligeros) (ventilación limitada/buena)	

LIMPIEZA

* El último día : vaciar los tubos y dejar que los animales vacían los platos lo más posible.
* Girat los platos 180° (o quitar los platso), pues recoger los restos de alimento.
* Proteger las partes eléctricas del agua.
* Limpiar todo el sistema con un limpiador de alta presión (max. 100 Bar).
* Consultar el proveedor antes de utilizar detergentes o desinfectantes agresivos.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO.

PELIGRO

Desconecte primero el interruptor principal.
Utilice equipo de protección individual.

	Trimestral	Semestral	Anual
LAS ACCIONES RESALTADAS EN GRIS DEBEN SER REALIZADAS POR UNA PERSONA QUE POSEA FORMACIÓN TÉCNICA.			
1. Moto-reductor			
- Libere de polvo el ventilador.			X
- Compruebe si existen daños en el cableado eléctrico.			X
2. Cono de entrada de pienso con sensor			
- Inspeccione el sensor			X
3. Tolva de 100 kg (Líneas)			
- Compruebe el contactor de nivel.			X
4. Suspensión.			
- Verifique el funcionamiento del torno (central).	X		
- Verifique el funcionamiento del torno (central). Engráselo después de limpiarlo.			X
- Inspeccione la conexión del cable.	X		
- Inspeccione la conexión de las poleas.	X		
- Inspeccione la suspensión de tubos y motores.	X		
- Mantenga en tensión el cable de suspensión.	X		
5. Cable anti-aseladero sobre los codos.			
- Inspeccione el cable.			X
6. Platos			
- Compruebe si existen posibles daños en los platos.			X
7. Sensor/interruptores			
- Verifique el funcionamiento del conmutador de seguridad.		X	
- Inspeccione el cableado eléctrico.			X
8. Plato de control			
- Extraiga el plato y limpie el tubo interior.			X
- Limpie (seque) el cabezal y el tubo central del sensor			X
- Verifique la conmutación de las unidades de control.			X
9. Líneas / circuitos			
- Inspeccione los tornillos y pernos del sistema después del primer mes y tras cada tanda. Apriete si fuese necesario.	X		
- Mantenga el nivel de los tubos.	X		
- Retire todo el alimento del sistema cuando éste no vaya a ser utilizado durante un período.	X		

GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.

Desconecte primero el interruptor principal.
Utilice equipo de protección individual.

PELIGRO

LAS ACCIONES RESALTADAS EN GRIS DEBEN SER REALIZADAS POR UNA PERSONA QUE POSEA FORMACIÓN TÉCNICA.

PROBLEMA	CAUSA	ACCIÓN CORRECTIVA
1. No funciona ninguna de las líneas de alimentación.	No hay corriente.	Sustituya los fusibles o disyuntores defectuosos. Compruebe el suministro de corriente al comedero.
	Reloj defectuoso.	Sustituya el reloj defectuoso.
	Reloj ajustado de forma incorrecta.	Reajuste las pestañas.
2. Una o más líneas no funcionan.	Los cables procedentes del motor están dañados.	Mida la corriente en los cables del motor. Sustituya los cables si están defectuosos.
	Protección del motor apagada.	Consulte el punto 3. & 4. de la presente guía. Restaure el botón de sobrecarga del motor.
	Contactor defectuoso en la unidad de control.	Sustituya el contactor defectuoso en la unidad de control.
	La unidad de control no está funcionando correctamente.	Ajuste el nivel del plato de control..Cuelgue una lámpara extra por encima de él. Compruebe la temperatura. La unidad de control debe ser la más atractiva, especialmente la unidad de control de la línea de alimentación situada bajo la unidad de control de espiral Flex-Auger.
	Sensor / contactor de la unidad de control mínimo defectuoso en la tolva de 100 Kg.	Inspeccione . ISustitúyalo si fuese necesario.
3. El motor se sobrecarga con frecuencia.	El aceite de la espiral sobrecarga el motor.	Limpie la espiral, haciendo correr repetidamente por la línea 25 kg de alimento.
	No se suministra corriente suficiente a los motores.	Compruebe el aporte de corriente en la ubicación del motor. Arranque el motor. Mida la corriente de arranque de los motores. El cableado debe tener el espesor suficiente como para garantizar un buen funcionamiento del sistema.
	Un objeto bloquea la espiral. El motor arranca, pero luego se cala. El alimento se pega a los tubos.	Verifique que no existan objetos en el cono, la unidad de control y los orificios de vertido de los platos. Extraiga cualquier objeto.
4. La espiral se atasca.	El cojinete de anclaje está desgastado o roto.	Sustituya el cojinete. Deslice la espiral ligeramente hacia el interior de los tubos. No permita que salte hacia atrás: sus dedos o el cojinete podrían dañarse.
	La espiral no está suficientemente estirada.	Acorte la espiral.
	Un objeto bloquea la espiral.	Extraiga el objeto.
5. Los tubos o el cono se desgastan con rapidez. Mucho ruido cuando el sistema está en funcionamiento.	La espiral presenta un pliegue o doblez en el punto de desgaste. La espiral se solapa con el extremo del anclaje.	Asegúrese de no dejar dobleces en la espiral al utilizar los alicates de sujeción. La espiral no debe solaparse con el extremo del anclaje.
6. No se suministra alimento suficiente como para llenar las líneas.	Los orificios de vertido de la espiral Flex-Auger son demasiado pequeños o apuntan hacia arriba.	Haga más anchos los orificios o gire los tubos para que los orificios queden hacia abajo.
	El regulador de flujo del cono del sistema de alimentación bloquea el paso del alimento.	Ajuste el regulador de flujo para que alcance una capacidad superior.
	La capacidad de la espiral Flex-Auger es demasiado baja.	Compruebe la capacidad del Flex-Auger según las especificaciones. Revise la instalación del Flex-Auger.
	No se ha configurado un tiempo suficiente en el reloj.	Amplíe el tiempo de funcionamiento de cada comida.
7. El alimento cae directamente sobre el anillo de ajuste de la rejilla.	El plato no está instalado sobre el orificio.	Retire el soporte superior. Instale la unidad de plato sobre el orificio y los labios.

PROBLEMA	CAUSA	ACCIÓN CORRECTIVA
8. Las ventanas están abiertas y el nivel de alimento es demasiado bajo.	Algunas ventanas están realmente cerradas.	Ajuste la altura de la línea de alimentación hasta que todas las ventanas se abran y cierren de modo simultáneo.
9. Las ventanas están cerradas y el nivel de alimento es demasiado alto.	El anillo de ajuste está demasiado alto.	Ajuste la altura. Consulte MODO DE EMPLEO.
	No todas las ventanas están cerradas o completamente cerradas.	Ajuste la altura de la línea de alimentación hasta que todas las ventanas se abran y cierren de modo simultáneo.
10. Las ventanas están cerradas y el nivel de alimento es demasiado bajo.	El anillo de ajuste está demasiado bajo.	Ajuste la altura. Consulte MODO DE EMPLEO.
	La línea de alimentación no se ha subido lo suficiente con el torno.	Aumente con el torno la altura de la línea de alimentación, hasta que todos los platos queden libres de camadas simultáneamente.
11. La tolva 1 está vacía mientras el nivel de alimento en la segunda tolva se corresponde con la posición del contactor de nivel.	Las aves se desplazan masivamente hacia uno de los laterales del comedero; por ejemplo dependiendo de la posición del sol.	**A.** El problema ocurre esporádicamente: puede resolverse el problema cambiando el orificio redondo del tubo espiral Flex-Auger, por encima de la tolva 1, por otro rectangular. Instale dos salidas por encima de la tolva 1 (consulte la figura 3.) si fuese necesario, de modo que se vierta más alimento sobre la tolva 1. Instale el contactor de nivel inferior en la tolva 2 (consulte la figura 2.). Instale y ajuste a una altura suficiente los tubos de vertido de todas las tolvas. **B.** El problema ocurre regularmente: Instale un contactor de nivel alto en cada tolva. Instale el contactor de nivel bajo en la última tolva. Instale y ajuste a cierta altura el tubo de vertido, de manera que el alimento del tubo A (por encima del contactor de nivel) se transporte hasta la tolva 2.

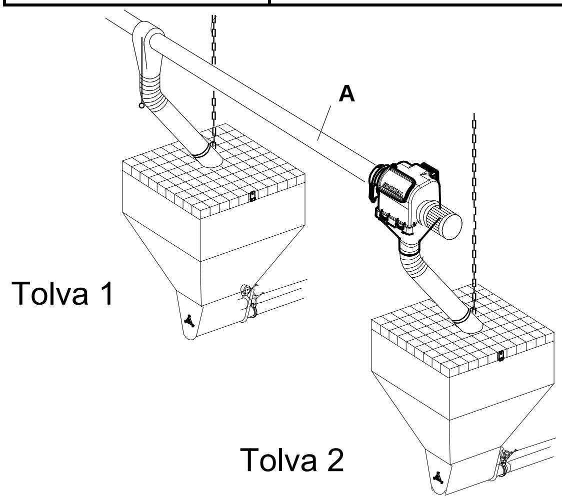


FIGURA 1.

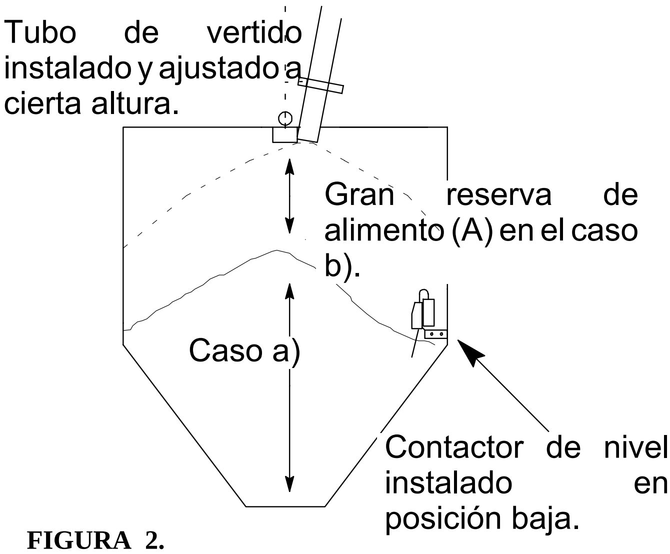


FIGURA 2.

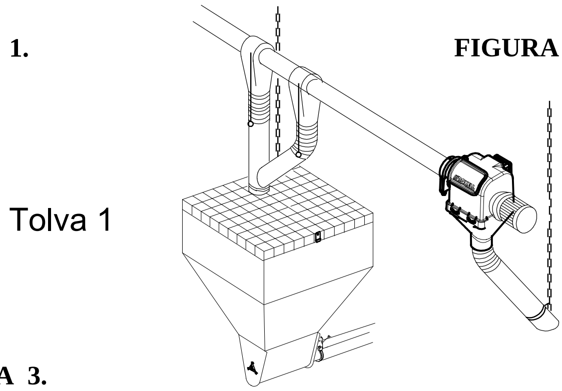


FIGURA 3.

Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)*
Declaración de incorporación de una cuasi máquina *(Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.B)*

Fabrikant/Fabricante:
Roxell, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel.: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Declara bajo su responsabilidad que el producto:

MINIMAXline/HaiKoo Nr: 002…/009…
Automatisch pannen voedersysteem voor slachtkuikens.
Sistema de alimentación automático por platos para pollos de engorda.

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:
- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2004/108/EG (Elektromagnetische Compatibiliteit).
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

Cumple con las disposiciones de:
- Las directivas 2006/42/CE (Directiva de máquinas); 2004/108/CE (Directiva de compatibilidad electromagnética).
- Las normas europeas armonizadas: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

Queda prohibido poner este producto en servicio hasta que la maquinaria a la que debe ser incorporado haya sido declarada conforme a las disposiciones de la Directiva de Máquinas.

El fabricante (o su agente) se compromete asimismo, ante una solicitud debidamente argumentada por las autoridades nacionales, a proporcionar la información relevante y concerniente a la presente cuasi-máquina. El método de transmisión será digital. El modo en que se suministre la información no menoscabará los derechos del fabricante sobre la propiedad intelectual de la cuasi-máquina.

(ES)

00105353

Plaats, Datum / Lugar, Fecha: Maldegem, 01/10/2014

………………………………..
D. Gino Van Landuyt
Managing Director

"Apartado a completar únicamente si todos los componentes incorporados han sido suministrados por Roxell."

EG-verklaring van overeenstemming *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)*
Declaración CE de conformidad *(Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.A)*

Wij/Yo____
(naam installateur/nombre del instalador)
____
____
(volledig adres en land/dirección completa)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
Declaro que la máquina

____
(naam machine/nombre de la máquina) (nummer CE-label/número etiqueta CE)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.
Ha sido incorporada a una instalación de conformidad con las disposiciones de la Directiva de Máquinas y las prescripciones de Roxell bvba.

____
(plaats, datum/lugar, fecha) (naam, handtekening/nombre, firma)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

La declaración CE de conformidad / declaración de incorporación hace referencia, exclusivamente, a la maquinaria o cuasi máquina en el estado en que ésta se pone en el mercado, quedando excluidos los componentes que se le añadan y/o las operaciones ejecutadas posteriormente, como las efectuadas por el distribuidor y/o el instalador y/o el usuario final.

00105551

ROXELL®

EG-verklaring van overeenstemming *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)*
Declaración CE de conformidad *(Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.A)*

Fabrikant/ Fabricante:
Roxell, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Declara bajo su responsabilidad que el producto:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087
Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd
Cabrestante para las líneas de alimentación y los bebederos; manual y motorizad
Nummer CE-label/número etiqueta CE :____

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2004/108/EG (Elektromagnetische Compatibiliteit).
    - de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; gemotoriseerd: EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

(NL)

Cumple con las disposiciones de:

- Las directivas 2006/42/CE (Directiva de máquinas); 2004/108/CE (Directiva de compatibilidad electromagnética).
    - Las normas europeas armonizadas: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; motorizad: EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

La declaración CE de conformidad / declaración de incorporación hace referencia, exclusivamente, a la maquinaria o cuasi máquina en el estado en que ésta se pone en el mercado, quedando excluidos los componentes que se le añadan y/o las operaciones ejecutadas posteriormente, como las efectuadas por el distribuidor y/o el instalador y/o el usuario final. **(ES)**

Plaats, Datum / Lugar, Fecha: Maldegem, 01/10/2014

……………………………….
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

ROXELL bvba, Industrielaan 13, B-9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72.91.72 - Fax. +32 50 71.67.21 - E-mail info@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Russia, LLC Roxell, Leningradskiy Prospekt 37, bld. 9, premise № 653, 125167 Moscow, Russian Federation - OGRN : 1157746055026
Tel: +7 495 9833015 - E-mail info.russia@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 12 Jalan Anggerik Mokara31/48, Kota Kemuning - Industrial Park, 40150 Shah Alam, Selangor, Malaysia - Tel: +603 5121 7148 or +603 5121 7150 - Fax: +603 5121 7146 - A division of CTB Malaysia Sdn. Bhd. (868715-X) - E-mail: info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA, Inc. - 720 Industrial Park Road - Anderson, MO 64831 (USA)
Phone +1 417 845-6065 - Fax. +1 417 845-6069 - E-mail info.usa@roxell.com - Website www.roxell.com